



# 9

## 双発小隊 TWIN-ENGINE A WARPLANES

1/144 scale

# 双発小隊

(2機体入り)

### IJA 99 Twin-engined Light-Bomber Kawasaki-Ki48 (Lily)

# 川崎キ・48「九九式双発軽爆撃機」双発軽爆

# 九九式

### 組み立てる前に必ずお読み下さい。

### Information importante à lire avant de monter ce kit modèle. 组装前请务必阅读。

### Important information concerning this model kit.

### Wichtige Information zum Lesen vor dem montieren dieses Modellsatzes.

#### 1

組み立てモデルですので、作る前に組み立て説明書をお読み下さい。Carefully read and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles this model. Please keep all instruction information for future reference. Dieses Modell muss montiert werden. Lesen Sie vor der Montage die Montageanweisungen durch. Ce modèle doit être assemblé. Lisez les instructions de montage avant de commencer à l'assembler. 本品为组装模型。组装前请阅读组装说明书。

#### 2

部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったりすると窒息する危険がありますので、破り捨てして下さい。Choking hazard, small parts not for children under 3 years old. Recommended for children are 10 years and up. Nach dem Entfernen der Teile des Modellsatzes reißen Sie die Plastikverpackungstüte auf, um zu verhindern, dass kleine Kinder damit spielen und sie sich über den Kopf ziehen; dabei besteht Erstickungsgefahr. Après l'enlèvement des pièces du kit de modèle, ouvrez en déchirant et débarrassez-vous du sac d'emballage en plastique pour éviter tout risque d'étouffement des enfants en bas âge qui pourraient le placer sur leur tête. 取出组装零件后的塑料袋，若被套在幼儿的头上，会有窒息的危险，应立即剪破丢弃。

#### 3

部品はきれいに切り取り、切り取ったあとのクズは捨てして下さい。All materials for fastening or packing purpose are not part of the toy and should be discarded for child safety. Nehmen Sie vorsichtig die Teile von den Bäumen ab und entsorgen Sie den Abfall. Détachez soigneusement les branches d'arbres, et jetez les déchets. 正确剪下组装零件，并丢弃剩余的残品。

#### 4

部品は商品の都合上やむなく尖っている所がありますので危険です。使用目的以外は、絶対に遊ばないで下さい。特に小さなお子様のいる家庭では注意して下さい。Plastic parts removed from the trees can have sharp pointed edges. Carefully remove these parts and smooth the edges with a file or an emery board. Herstellungsbedingt ist es unvermeidlich, dass es scharfkantige Stellen gibt, die gefährlich sein können. Stellen Sie sicher, den Inhalt nicht zu anderen als den vorgesehenen Zwecken zu verwenden. Insbesondere Haushalte mit kleinen Kindern müssen vorsichtig sein. En raison des conditions de fabrication, il est inévitable qu'il y aura des emplacements pointus qui sont dangereux. S'assurer de ne pas jouer avec le contenu en l'utilisant pour d'autres buts. Les familles ayant des enfants en bas âge devraient faire très attention.

#### 5

根据产品各部的组配，有些尖突零件比较危险。除组装外，严禁玩耍。特别是有幼童的家庭更应注意。部品の切り取りにはニッパーを使用し、刃等の鋭い部品はナイフ、ヤスリ等で仕上げます。また、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱うと、刃先等で手、指、足などを切る可能性がありますので10才以下の方は、保護者の方が行なって下さい。When assembling this model kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. Verwenden Sie eine Kneifzange zum Entfernen von Teilen und entfernen Sie Grat an Teilen mit einem Messer oder einer Feile. Weil bei falschem Umgang mit Kneifzangen, Schneidmessern oder Feilern scharfe Kanten entstehen können, die eine Verletzungsgefahr darstellen, dürfen Kinder unter 10 Jahren diese Arbeit nicht selber ausführen sondern müssen sie Eltern oder anderen Erwachsenen überlassen. Utilisez des pinces pour enlever les pièces, et éliminez toutes les bavures résiduelles sur les pièces à l'aide d'un couteau ou d'une lime. Faut qu'une manipulation incorrecte des pinces, des couteaux coupants ou des limes peut se produire, il y a risque de se blesser les mains, les doigts ou les jambes, à cause des bords pointus, et les enfants de moins de 10 ans devraient demander à leurs parents ou leur gardien d'effectuer les travaux.

应使用钳子裁剪各部零件，毛边等多余部分用刻刀、锉刀加工。使用钳子、刻刀、锉刀时应注意安全，防止刀尖、刀刃划破手脚指头。未满10岁的儿童应在家长的指导下进行组装。Paint and cement recommended for use with this model kit should be applied in a well ventilated area. They must not be inhaled or taken internally. Keep away from eyes. Da der Satz kleine Teile enthält, muss sichergestellt werden, dass diese nicht von Kindern verschluckt werden, da Erstickungsgefahr besteht. Wegen der Gefahr versehentlichen Verschluckens muss absolut sichergestellt werden, dass Kinder unter dem Zielalter keinen Zugang zu den Teilen haben. Comme le kit contient des petites pièces, faites bien attention à ne pas les avaler par erreur, puisqu'il peut y a un danger d'étouffement. Avec le risque d'avalier les pièces par mégarde, soyez absolument sûr de ne pas les donner aux enfants plus jeunes que l'âge prévu. 防止误食微小零件，否则会有窒息的危险。误食很危险，严禁未滿对象年龄的儿童使用。

#### 6

小さな部品がありますので、誤って飲み込まないように注意して下さい。窒息などの危険があります。誤飲の危険がありますので、対象年齢未滿のお子様には絶対に与えないで下さい。Paint and cement recommended for use with this model kit should be applied in a well ventilated area. They must not be inhaled or taken internally. Keep away from eyes. Da der Satz kleine Teile enthält, muss sichergestellt werden, dass diese nicht von Kindern verschluckt werden, da Erstickungsgefahr besteht. Wegen der Gefahr versehentlichen Verschluckens muss absolut sichergestellt werden, dass Kinder unter dem Zielalter keinen Zugang zu den Teilen haben. Comme le kit contient des petites pièces, faites bien attention à ne pas les avaler par erreur, puisqu'il peut y a un danger d'étouffement. Avec le risque d'avalier les pièces par mégarde, soyez absolument sûr de ne pas les donner aux enfants plus jeunes que l'âge prévu. 防止误食微小零件，否则会有窒息的危险。误食很危险，严禁未滿对象年龄的儿童使用。

Paint and cement recommended for use with this model kit should be applied in a well ventilated area. They must not be inhaled or taken internally. Keep away from eyes. Da der Satz kleine Teile enthält, muss sichergestellt werden, dass diese nicht von Kindern verschluckt werden, da Erstickungsgefahr besteht. Wegen der Gefahr versehentlichen Verschluckens muss absolut sichergestellt werden, dass Kinder unter dem Zielalter keinen Zugang zu den Teilen haben. Comme le kit contient des petites pièces, faites bien attention à ne pas les avaler par erreur, puisqu'il peut y a un danger d'étouffement. Avec le risque d'avalier les pièces par mégarde, soyez absolument sûr de ne pas les donner aux enfants plus jeunes que l'âge prévu. 防止误食微小零件，否则会有窒息的危险。误食很危险，严禁未滿对象年龄的儿童使用。

#### 7

(接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意して下さい。)  
★接着剤、塗料は口の中に入れて下さい。中毒の危険があります。  
★接着剤、塗料が目に入った時は、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談して下さい。  
★締め切った室内では使用しないで下さい。中毒の危険があります。  
★近くでの火の使用も絶対に止めて下さい。引火の危険があります。  
Glue and paint are not included in this kit and must be purchased separately. Bei Verwendung von Klebstoffen und Lacken achten Sie auf die folgenden Punkte: Klebstoffe und Lacke dürfen nicht verschluckt werden, da Vergiftungsgefahr besteht. Falls Klebstoffe oder Lacke in die Augen geraten, sofort mit viel fließendem Wasser abspülen und anschließend einen Arzt aufsuchen. Klebstoffe und Lacke dürfen nicht an geschlossenen Orten verwendet werden, da beim Einatmen Vergiftungsgefahr besteht. Klebstoffe und Lacke dürfen nicht in der Nähe offener Flammen verwendet werden, da Entzündungsgefahr besteht. Lorsque vous utilisez de la colle et des peintures, prenez soin des points suivants: La colle et les peintures ne doivent pas être portées à l'intérieur, car il y a un risque d'empoisonnement. Si la colle ou les peintures entrent en contact avec les yeux, lavez avec une grande quantité d'eau et contactez immédiatement un docteur. N'utilisez pas la colle ou les peintures dans des endroits fermés, car il y a un risque d'empoisonnement. N'utilisez pas la colle ou les peintures près des sources de flamme, car il y a un risque d'incendie.

(使用粘剤、塗料时应注意以下事项。)  
★不要将粘剂、涂料放入口中。否则会有中毒的危险。  
★粘剂、涂料不慎进入眼内时，应立即用大量清水冲洗后及时就医。  
★不要在密封的房间内使用。否则会有中毒的危险。  
★严禁在近火处使用。否则会引起火灾。

#### 8

直射日光の当たる場所や、高温・多湿になる場所には放置しないで下さい。Don't leave the products in the direct rays and in high temperature and high humidity. Legen Sie das Produkt nicht im direkten Sonnenlicht oder an Orten mit hohen Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit ab. Ne laissez pas ce produit dans des endroits exposés directement à la lumière du soleil ou dans des endroits qui présentent une haute température ou humidité. 禁止放置在直射阳光、高温、潮湿等处。

《解説》

昭和12年12月、前作93式双発軽爆撃機の成功に気を良くした軍部は、これにかわる新型双発軽爆の試作を川崎に対して指示した。設計にあたって本機に要求された主な性能条件は、速度と機動性であり航続力や爆弾搭載量は、あまり重視されなかった。これは、軍が本機を対ソ戦専用機として計画したためである。キ-48の設計は、昭和13年1月に開始された。翌14年4月設計完了、同年7月に原形機が完成し、3ヶ月にわたって各種テストを受けた。テストの結果は上々で翌15年には99式双発軽爆撃機として制式化された。量産は15年7月より開始され15年秋からは、中国大陸へ派遣されて実戦に参加した。昭和17年になって本機の発動機をハ-115に換装したキ-48II型があらわれる。II型は、馬力の増大にともなって機体各部を強化してあるが外見的にはI型と略同型で最高速が20kmアップした他上昇性能等も向上した。

実戦部隊におけるキ-48の評判は、高い信頼性と軽快な操縦性などによりたいへんに良好であったが、反面貧弱な武装、少ない爆弾搭載量などは、最後まで本機の泣きどころであった。昭和15年の初陣から20年の終戦まで日本陸軍の作戦区全域にわたって本機の出撃しなかった所はなかった位によく使われた飛行機であり、軽快な操縦性を利した超低空爆撃による地上部隊との合同作戦は、得に本機の得意とする所であった。しかしながら戦争後半には、対戦国航空機のレベルアップにより本機の数、武装ではもの足らぬ場合が多くなりもっぱら夜間作戦や特攻にのみ使用される事が多かった。

Explanation

Satisfied with the success of the predecessor Type 93 twin-engine light bombers (Mitsubishi Ki-2), the Japanese Military instructed Kawasaki Heavy Industries, Ltd. to manufacture the prototype of new twin-engine light bombers in December 1937. Main performance requirements requested for these aircrafts in designing included speed and mobility, putting little emphasis on a cruising distance and an on-board bomb capacity. This was because the military planned these aircrafts exclusively for Soviet. Designing of the Ki-48 started in January 1938 and was completed in April 1939. Its original model was completed in July 1939 and tested in different ways over 3 months. With successful test results, it was officially adopted as Type 99 twin-engine light bomber in 1940. Mass production started in July 1940 and these aircrafts were dispatched to mainland China to join in actual warfare. In 1942, these aircrafts had their engines replaced by the Ha-115 to make debut as the Ki-48II made debut. With each part of the fuselage enhanced consequent upon its increased horsepower, the Ki-48II was nearly the same as the Ki-48I in appearance and had not only its maximum speed increased by 20 km, but climbing performance improved.

The reputation of the Ki-48 in the actual fighting forces was very high because of high reliability and light maneuverability, but on the other hand, poor armory and low on-board bomb capacity were disadvantages of these aircrafts to the last. They were deployed very frequently all over the theaters of operation of the Japanese Army from the first battle in 1940 until the end of the war in 1945. They were particularly good at ultralow-level bombing based on their light maneuverability in joint operations with ground forces. In the latter half of the war, however, their speed and armory often fell short of needs as enemy aircrafts improved their performance, and they were mainly used only for night-time operations and suicide attacks.

全長	12.875m	全高	3.670m
全幅	17.470m	翼面積	40.00㎡
自重	4,050kg	最大重量	6,050kg
最高速度	480km/h (高度3,500m)	上昇限度	9,500m
航続距離	2,400km	プロペラ	ハミルトン定速3翅
発動機	中島ハ25空冷複列星形14気筒 公称980馬力×2基		
乗員数	4名	総生産機数	
武装	7.7ミリ機銃×4 爆弾300kg~400kg		
主要タイプ			

《使用色》 Paint Colors Verwendete Farben Couleurs utilisées 使用颜色

Creos	Japanese	English	German	French	Chinese (Simplified)
H[2] c[2]	ブラック	Black	Schwarz	Noir brillant	光泽黑
H[8] c[8]	シルバー	Silver	Silber	Argent	銀
H[24] c[58]	黄橙色	Yellowish Orange	Gelbliche Orange	Orange jaun tre	橙黄色
H[63] c[57]	青竹色	Metallic Blue Green	Blaugrün Metallisch	Blaugrün Metallisch	金属蓝绿
H[59] c[15]	暗緑色	IJN Green	IJN Grau	Gris IJN	暗緑色
H[61] c[35]	明灰白色	IJN Gray	IJN Grau	Gris clair	明灰白色
H[81] c[55]	カーキ	Khaki	Khakifarben	Kaki	其色

- 水性ホビーカラーと **Mr.COLOR** はまぜられません。
- H□ は株式会社 GSIクレオス 水性ホビーカラーの色番号です。
- C■ は **Mr.COLOR** の色番号です。
- ★ 塗料およびプラモデル用接着剤は別にお買い求め下さい。
- 工具、塗料についての詳しい使用方法は、各商品の説明をご覧ください。
- Can't mix AQUEOUS HOBBY COLOR and Mr. Color.
- H□ is the color number of AQUEOUS HOBBY COLOR of GSI Creos Corporation
- C■ is the color number of Mr. Color of GSI Creos Corporation
- ★ As this kit does not include any paint and/or glue, please buy them by separately.
- Please see the instructions of each product for the use of tools and paints in details.

■ はペイントマークです。 ■ is Paint Mark.  
 ■ Zeichen Anstrich. ■ Marque De Peindre. ■ 是涂颜色的标记



# 作る前にご用意下さい

Prepare before assembly.



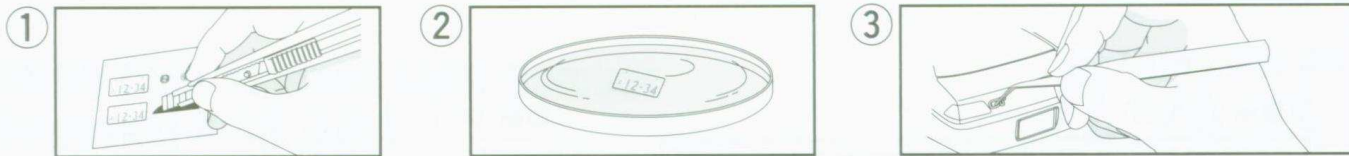
ニッパー nipper  
カッター cutter  
ピンセット tweezers



プラモデル用接着剤  
plastic cement

## <デカールの貼り方 How to apply decals>

- このキットに入っているデカールは特殊なデカールを使用しています。貼る際は下記の要領で貼って下さい。
- The decals used for this model kit are particular. Please follow the instruction below when applying decals.



① 貼りたいデカールの形に合わせて、はさみやカッターナイフ等でデカールを台紙ごと切り取ります。

・Cut out the decal into the desired shape by scissors and cutter.



② デカールを水に10~20秒程つけます。

・Dip the decal in water for 10 to 20 seconds.



③ 貼りたい所に台紙ごとデカールを置き、ピンセット等でデカールを台紙から静かにずらします。

・デカールの位置を調整しながらやわらかい布で水分を拭き取ります。

・Put the decal on the desired place and slide it gently from its backing sheet by tweezers.

・Adjust the decal position and dry excess water with a soft cloth.

※デカールの上からクリアーを吹く時は、「水性ホビーカラー」または「トップコート(水性スプレー)」をご使用下さい。  
※ Please use water paint or topcoat when spraying over decals.

■はペイントマークです。←----- 接着します ←----- 接着しません

■ is Paint Mark ←----- in the instruction of gluing. ←----- is the location no gluing.

1. 胴体右①に胴体左②を接着します。
2. 左翼上部③と左翼下部④、右翼上部⑤と右翼下部⑥を各々接着し、胴体にはめ込んで接着します。
3. 水平尾翼左⑦と水平尾翼右⑧を胴体に接着します。
4. エンジンカウリング左⑨及び右⑪にプロペラ⑩を通しストッパー⑬を接着、又排気管⑫を所定の位置に接着します。(排気管の位置は左右対称になります。)
5. アンテナ⑭と⑮を胴体上面に接着します。
6. 風防⑳、㉑、㉒を図に従って接着します。
7. 主脚柱左⑯と右⑰に各々タイヤ⑱を接着、脚ステー⑱を接着してエンジンナセル内部へ接着します。

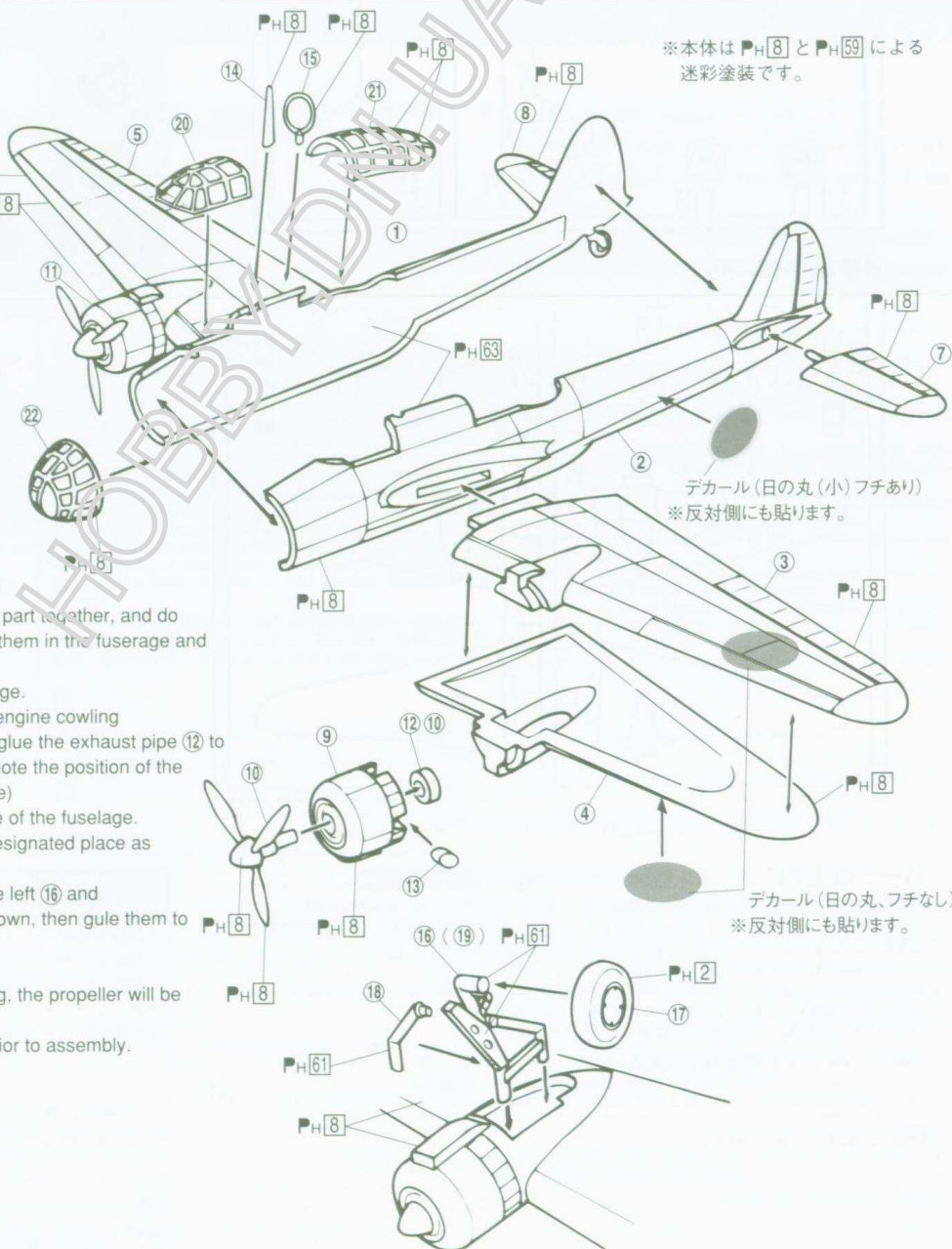
※カウリングの穴に接着剤が入るとプロペラが回らなくなりますので注意して下さい。  
※機体内部及び脚収納部は、組み立てる前に塗装しておいて下さい。

### <Assembly sequence>

1. Glue the right ① and left ② fuselage together
2. Glue the left upper wing ③ and lower wing ④ part together, and do the right wing ⑤ and ⑥ likewise. Then insert them in the fuselage and glue together.
3. Glue left ⑦ and right ⑧ tailplane to the fuselage. Insert the propellers ⑩ into the left and right engine cowling ⑨ or ⑪ and glue the stopper parts ⑬, then glue the exhaust pipe ⑫ to the designated place of the engine cowling. (Note the position of the left and right exhaust pipes faces opposite side)
5. Glue the antennas ⑭ and ⑮ to the upper side of the fuselage.
6. Glue the canopy parts ⑳, ㉑ and ㉒ to the designated place as shown.
7. Glue the tires ⑱ and the drag braces ⑱ to the left ⑯ and right ⑰ struts of the main landing gears as shown, then glue them to the designated place of the engine pod.

\*Note if the glue bleeds into the engine cowling, the propeller will be glued together and not be working.

\*Paint the interior and landing gear housing prior to assembly.



※本体はPH8とPH59による迷彩塗装です。

デカール(日の丸(小)フチあり) ※反対側にも貼ります。

デカール(日の丸、フチなし) ※反対側にも貼ります。

〈99式双発軽爆撃機のマーキング〉

飛行第34戦隊所属機  
(第1中隊=白、第2中隊=黄)

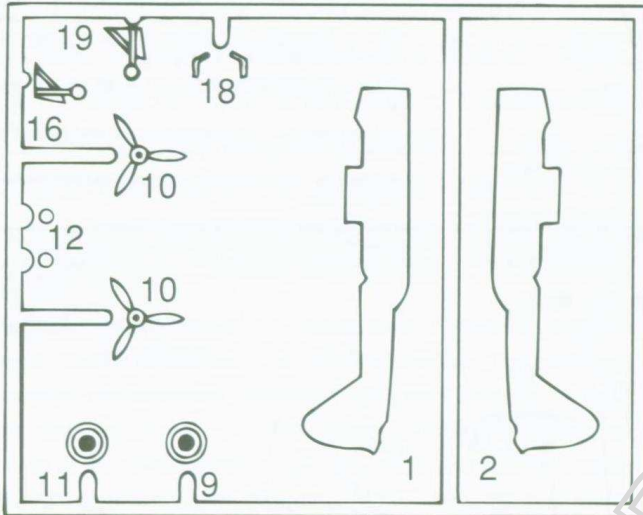


飛行第3戦隊所属機  
(第1中隊=白、第2中隊=黄、  
第3中隊=赤)

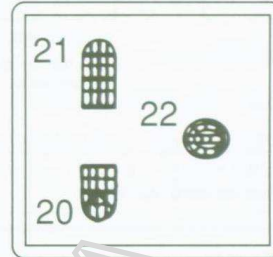


部品図 は不用部品です。

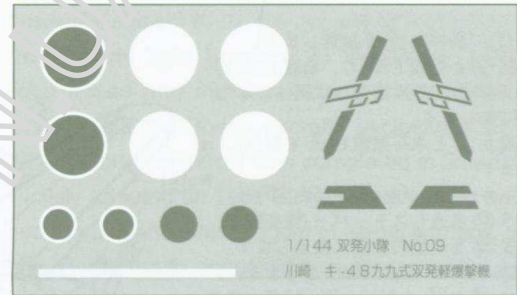
A部品 (I-05-30)



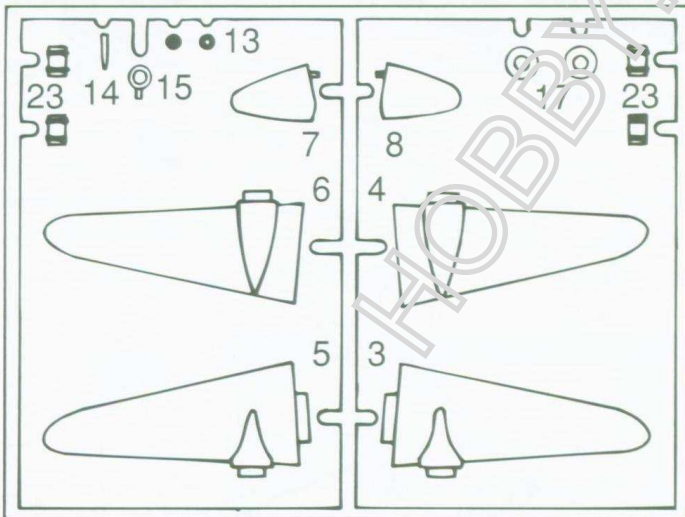
C部品 (05-13)



デカール



B部品 (I-05-30)



※このキットは昭和50年代製の金型により復刻、再生されたものです。

<パーツの注文について> お届けには2~3週間かかる場合があります。

★ 部品を紛失されたり破損された方は、右記の必要部品に○をつけ住所、氏名、名前、電話番号を明記しハガキ又はFAXにて申し込み下さい。(コピーでも可)Eメール又はアオシマWEBからも申し込みができます。お電話での申し込みはご遠慮下さい。(アオシマWEB URL: <http://www.aoshima-bk.co.jp>)

- ※ パーツの複数注文、改造目的での購入はご遠慮下さい。
- ※ 商品の代金は先払いになります。ご注文頂いた商品のご請求明細をお送り致しますので、先にお支払いをお願い致します。
- ※ 部品価格には消費税が含まれております。※ 別途送料が必要となります。
- ※ 商品の仕様(成型色等)、料金は予告なく変更となる場合があります。

連絡先: **株)アオシマ文化教材社** お客様サービスセンター(平日 9:00~17:00)  
〒420-0922 静岡県葵区流通センター12番3号  
TEL: 054-263-2595 FAX: 054-265-5230 Eメール: [service@mail.aoshima-bk.co.jp](mailto:service@mail.aoshima-bk.co.jp)

SERVICE AFTER THE SALES

Only claims can be accepted. Not for Sales. Please contact the local dealer where you bought.

SOUHATSU SHOUTAI SERIES No.09

Tree A ..... I-05-30  
Tree B ..... I-05-30  
Tree C ..... 05-13  
Decal  
Assembling instructions

シリーズ名・番号 1/144 双発小隊 No.9

商品名 99式双発軽爆撃機

A部品 (I-05-30)..... 500円  
B部品 (I-05-30)..... 500円  
C部品 (05-13)..... 300円  
デカール ..... 200円  
組立説明書 ..... 200円

※この価格は1機分です。

For Japanese use only

2016.10.SAI

□□□□ - □□□□

住所

電話番号 ( ) -

氏名